

CARTES D'ANTONI DE MARTÍ I FRANQUÈS ADREÇADES AL SEU FILL FRANCESC (1830)

*Salvador-**J.** Rovira i Gómez*
sjrg@tinet.org

Resum: Comentaris i transcripció de vuit cartes d'Antoni de Martí i Franquès, escrites a Barcelona entre el 31 de juliol i el 28 d'agost de 1830, adreçades al seu fill Francesc. El tema principal és el contenciós amb el tinent coronel Josep Hediger a causa de l'herència de Bernat Martí i es donen a conèixer notícies sobre la família i els esdeveniments polítics del moment.

Paraules clau: Antoni de Martí, Francesc de Martí, Bernat Martí, Josep-Joaquim de Martí, Menorca, Toló, Carles X de França, Francesc I de Borbó, Lluís Felip d'Orleans, Gaietà Saguetti.

Abstract: Comments and transcriptions of eight letters written by Antoni de Martí i Franquès to his son Francesc from Barcelona from 31st July to 28 th August 1830. The main subject of these letters is the litigious with Liutenant Colonel Josep Hediger as a result of the inheritance from Bernat Martí. Apart from this newus about the family and current political events released.

Keywords: Antoni de Martí, Francesc de Martí, Bernat Martí, Josep-Joaquim de Martí, Menorca, Tolon, Charles X de France, Franciscus I of Borbon, Louis Philip d'Orleans, Gaietà Saguetti.

Antoni de Martí i Franquès sojornà a Barcelona, a casa del seu cosí el general Josep-Joaquim de Martí, de finals del mes de juliol als darrers dies del mes d'agost de 1830. Durant la seva estada a la capital de Catalunya mantingué contacte amb Tarragona mitjançant la correspondència que intercanvià amb el seu fill primogènit Francesc.

Les cartes enviades per Antoni de Martí al seu fill son vuit, datades a Barcelona el

31 de juliol i el 3, 7, 10, 17, 21, 24 i 28 d'agost de 1830¹. Les epístoles, escrites en una lletra petita, amb les ratlles tortes i amb algunes paraules difícilment llegibles, permeten adonar-se de la minva de visió que aleshores patia Martí i Franquès i que és la causa que les línies d'escriptura no estiguin rectes i es presentin un xic desordenades. Ell mateix ho reconeix quan, el 7 de juliol, escriu: “yo no veo casi lo que escribo”.

Tot fa pensar que l'anada i estada a Barcelona estigué motivada per la necessitat de resoldre d'una vegada el llarg contenciós que Antoni de Martí sostenia amb el tinent coronel Josep Hediger per l'herència de Bernat Martí i és per això que el tema Hediger surt en totes les missives menys en les del 21 i 24 d'agost².

Antoni de Martí aprofità les cartes per informar al fill sobre esdeveniments, així, en la carta del 7 de juliol, li digué que “la fragata que conduce al dey de Árgel y su comitiva, concluyó sus 10 días de quarentena en Menorca el 24 en que partió luego para Tolón”. El dia 3 d'agost escriu que el rei de França [es refereix a Carles X] ha anul·lat les últimes eleccions mitjançant decret i que, per a ser elector en les noves, s'havia de tenir una certa renda. El 17 d'agost manifestarà que arribaven males notícies de França, especialment de París [a causa dels excessos de Carles X i dels seus ministres]. Continuant amb les notícies franceses farà saber al fill que havia estat proclamat rei el duc de Bordeus [la informació era incorrecta] i que com a regent s'havia designat al duc d'Orleans. També digué que el rei de Nàpols [Francesc I de Borbó] amb la reina i un fillol havia arribat a la seva capital. El 21 d'agost indicà que la notícia referida al duc de Bordeus era falsa i que el rei promulgat per la majoria dels vots de la cambra dels pars havia estat el duc d'Orleans³, afegint que Carles X i la família reial encara es trobaven en territori francès. Set dies més tard va fer saber que el deposat Carles X i la seva família havien sortit del port de Chesburg en direcció a Hamburg d'on pensaven passar a Dresde.

Del contingut de la correspondència es desprèn que Antoni de Martí, als 80 anys, es mantenia perfectament lúcid i atenia personalment els interessos familiars.

Indicar, per últim, que els Caietano i el Pedro Pablo que apareixen a les cartes son Gaietà de Saguetti i Pere-Pau de Veciana, gendres d'Antoni de Martí per tal com estaven casats amb les seves filles Francesca i Felipa, respectivament.

¹ Aquestes cartes formen part dels centenars de documents procedents de l'Arxiu Martí que Antoni Quintana i Marí va donar a l'Ajuntament de Tarragona i que actualment se serveixen a la Biblioteca-Hemeroteca Municipal de Tarragona. Aquests vuit documents foren inventariats en el seu dia per Quintana Marí amb els números 725, 724, 723, 722, 721, 720, 719 i 718.

² Encara que l'any 1825 Josep Hediger i Antoni de Martí, després d'un plet llarguíssim i molt costós, aconseguiren posar-se d'acord respecte del repartiment de l'herència de Bernat Martí, l'any 1830 encara quedaven serrells per aclarir.

³ Fill de Lluís Felip, duc d'Orleans, conegut com Felip Igualdat, i d'Adelaida de Borbó-Penthièvre. Estigué casat amb M. Amàlia de Borbó-Sicília. Morí l'any 1850.

Apèndix documental

Barcelona, julio 31 de 1830

Querido Francisco, por la diligencia recibí tu carta del 28, habiéndome ale/grado del feliz arribo de Felipa con sus niños a esa, y que no tengais/ novedad en la salud, que disfrutamos también todos los parientes que / te saludan.

Hasta el anochecer del martes, que vino a verme el procurador, nada sa / bia de la providencia de la sala sobre la admisión de los capítulos de / la articulada, y le dixe que se entendiese con Coroleu que visto el inter / coles para la junta entendida; le pregunté si aquellos dos artículos no admi/tidos a prueba podría ser la cosa perjudicial, respondió que no, o si no / favorable, me dixo también que creía que el escribano para tomar / las declaraciones sería de Tarragona; el procurador te irá participando / lo que ocurriere sobre este asunto; creo que hoy, el lunes se presentará / a la sala un pedimento, mientras tanto procurarás que no falte el / suficiente o sobrante número de testigos en cada uno de los capítulos / mayormente de algunos. Me dirás si sabes algo del encargo del Dr. Pa/blo Baldrich, en caso de no, le repetirás otra carta semejante a la que te / escribiré. Ha tenido a bien Coroleu la certificación de los recibos de las / semillas de cáñamo se hagan, sino se han hecho ya del modo mismo que / teníamos dispuesto hacerlo.

En la junta del miércoles Coroleu era de / parecer que nada se diese a Hediger de lo que pedía: convenimos todos que se insistiese en todas sus partes la concordia, que de ningún modo se / le daría dinero alguno en metálico, pero que le cedería aquellas 3 a 4 mil / libras adelantadas como consta de los vales que firmó, que debía Hedi/ger aprobar tus cuentas, y darte una satisfacción y esta fue la respuesta / que Yxart quedó encargado para dar a Hediger y pensemos que contestará. La que vino a verme el martes, y aquel día recibió carta de la que sí supe todo lo que me dices sobre su llegada a Valencia; pero por este / correo último aun nada sé de el. A mi arribo a esta el termómetro / de mi aposento señaló 23 y continuó a señalar 24 a 25 grados, una tarde subió / a 25, des de el día que llovió un poco está entre 23 y 24. Para no incurrir / en una multa de 10 libras ayer quedaron limpios de telerañas los bal/cones de esta capital, donde se halla ahora de tan encantadas en todas las / conversaciones. La fragata, que conduce al Dey de Argel, y su comitiva / concluyó sus diez días de quarentena en Mallorca el 24, en que partió / luego para Tolón. Por Pedro Pablo sabréis algo más: yo no veo casi lo que escribo. Expresiones a todos grandes y chicos, parientes y amigos. A Dios que te estima tu padre.

Antonio Martí

Barina Julio 31^{to} de 1830

7-25

Querido Sr. D. por la diligencia recibida carta del 28, habiendome ale-
grado del feliz arribo de la Felisa con sus niños a esta y que no tengas
novedad en la salud, que suplantamos con them-los para enser, que
en al otro día del martes, que vino a verme el Procurador nada in-
fía de la Presidencia de la sala sobre la admisión de los Capítulos. A
la audiencia, y le dije que entendiese con Coroleu que visto el Inter-
ces para la Junta entendiéndose, le pregunté si aquellos dos artículos no ad-
miten a prueba prima recte con prejudicial, respondió que no, si no
favorable, me dijo también que cada uno de los Capítulos para tomar
las declaraciones tenía de Farragosa: El Procurador se irá participando
lo que ocurriese sobre este asunto, pero que hoy y el lunes se presentara
a la sala un pedimento mientras tanto procurarás que no falte el
suficiente, o si no, a nombre de testigos en cada uno de los Capítulos
mayormente de algunos. Me dijo si sabes algo al encargo del Sr. Pa-
blo Batorio, en caso de no, le repetirás otra carta remitiéndole a la te-
niente. Ha tenido a bien Coroleu la certificación de los recibos de las
semillas de Cañamo le hagan, me e han hecho ya del modo mismo que
parecer que nada se dice a Coroleu, pero que le cediera aquellas 300 libras
que substituye en todas su partes la Comendación, que de ningún modo se
le daría dinero alg. en metálico, pero que le cediera aquellas 300 libras
de las de fajas como con la de los valles que firmo, que sería mejor
ser aporcar su cuenta y parte una tal y tal, erra la respuesta
que me dio, encargo para dar a Coroleu, y que por el Sr. de Cane-
la que vino a verme el martes, y que por el Sr. de Cane-
la que repite lo que me dijo sobre la llegada de Valenciano, pero por este
correo último, aun nada se a el. El mi arribo a esta el próximo, pero
de mi arribo a esta, y unido a Coroleu 2da 25 grado, una carta recibida
a 26, que el día, que no es un poco esta entre 23 y 24. Para no interrumpir
en una multa de 10 libras ayer queda un tiempo de tolerancia los Capítulos
con el de esta Capital, donde se halla ahora de Farragosa en pedimento
una declaración. La faja, que conduce el Sr. de Aragón y su familia
luego para faja de guarnición en Maluco a el Sr. de Aragón que para
ellos. Exp. a todos graneros y chicos Barrios. El Sr. de Aragón que para
la faja.

Antonio Martí.

Barcelona 3 de agosto de 1830

Querido Francisco, hoy no he recibido carta tuya, y refiriendo a la mía / del 31 de julio, solo se me ofrece decirte que ayer al medio día hallán/dose conmigo en esta casa coronel llegó Yxart con la respuesta de Hediger, la que / es de hallanarse entregándose a mi discreción. Yxart quedó encarga/do de avisar a Hediger para conferirse con Coroleu, quien está muy/animoso de que se concluirá un convenio, y no se dexará enganyar y así en toda / esta semana no podré verificar mi vuelta a esa para celebrar el día de / San Cayetano. Creo que el procurador te remitirá hoy el pedimento / que Hediger había presentado a la sala antes de darnos su con/testación sobre composición; si verificase esta como espera el abogado / no tendrá lugar la plica o se retardará su ejecución en el caso sobre vinie/se alguna dificultad de hacerse la escritura conveniente con un / sujeto que ha dado tantas pruebas de mala fe a pesar que ahora dice que / no quiere más pleitos conmigo ni contigo, sino amistad.

Dn. José hoy re/cibe carta de Saquetti, que sigue bueno en Valencia de donde no saldrá / para esa hasta el correo después del día de la Asunción de la Virgen.

Un decreto del Rey de Francia ha anulado las últimas elecciones / no lo he leído aun, y según he oído, en las nuevas elecciones para ser / válidas el elector deberá tener una cierta renta determinada.

Mi aposento el termómetro vuelve a estar desde algunos días entre 24 a 25 grados, / con todo esto estoy bueno y duermo bien y paso largos ratos con la tía, pre/guntándome de todos los parientes y conocidos de esa, de los que se acuerda / muy bien.

Expresiones de toda esta familia a esa, y de Veciana como también a los tertulianos.

A Dios que te estima tu padre.

Antonio Martí

P.D. Después de escrita esta, recibo tu carta por la diligencia, y en/terado de ella todo me parece bien.

Barcelona 7 de agosto de 1830

Querido Francisco quedo enterado de tu carta del 5, y por la que habrás re/cibido de Carlos por la diligencia habrás sabido que la consabida escritura que me entregó Deulofeu representó luego al patrimonio. El / que para despacharse era preciso que cuidase de remitirme pronto / una copia del plan, que según Carlos dice no se necesitan más que / dos o tres horas para sacarla.

Hediger va a menudo a casa Co/roleu, quien queda encargado de redactar la escritura de concan/vio, se necesitaran algunos días para concluir la, porque el abogado / me dixo ayer, que quiere ver antes los documentos necesarios, que / Hediger cuidará de facilitarle. Así este asunto me priva de regre/sar a esa en compañía de Pedro Pablo, que saldrá mañana / en la diligencia.

Corren malas noticias de Francia, y las que dan / más cuidado son las de París, habiendo faltado de recibirte en Perpiñán / las dos últimas estafetas de aquella capital. Si viniese algo de bueno / te lo participaré.

Expresiones a los parientes y / amigos. A Dios que te estima tu padre.

Antonio Martí

Barça 7 de agosto de 1830. 723
Querido Francisco: quedo enterado de tu carta del 5, y por la habrás recibido de Carlos por la diligencia habrás sabido que la consabida escritura que me entregó Deulofeu representó luego al patrimonio, y que para despacharse era preciso que cuidase de remitirme pronto una copia del plan, que según Carlos dice no se necesitan más que dos o tres horas para sacarla. Hediger va a menudo a casa Co/roleu, quien queda encargado de redactar la escritura de concan/vio; se necesitaran alg. días para concluir la, porque el abogado me dixo ayer, que quiere ver antes los documentos necesarios, que Hediger cuidará de facilitarle. Así este asunto me priva de regresar a esa en compañía de Pedro Pablo, que saldrá mañana en la diligencia.
Corren malas noticias de Francia, y las que dan más cuidado son las de París, habiendo faltado de recibirse en Perpiñán las dos últimas estafetas de aquella capital. Si viniese alg. de bueno te lo participaré.
Expresiones a los parientes y amigos. A Dios que te estima tu padre.
Antonio Martí.

Barcelona 10 de agosto de 1830

Querido Francisco por Cayetano Martí recibo tu carta, y los planos, que / Estrada ha llevado ya a la casa del Patrimonio Real para su despacho. He/diger ha pedido los autos la sala ha proveido notificase, y Coroleu responde/rá como corresponde, pues que los ha menester para proceder al arreglo del conte/nido convenido. Hediger cuando los tenga los llevará a Coroleu, quien dispuso que así / se hiciere. Con la lluvia se ha refrescado el tiempo, está muy nublado, no veo, estamos / buenos. Memorias a todos. A Dios que te estima tu padre.

Antonio

Barcelona 10 de agosto de 1830.

Querido Francisco por Cayetano Martí recibo tu carta, y los planos, que Estrada ha llevado ya a la casa del Patrimonio Real para su despacho. He/diger ha pedido los autos la sala ha proveido notificase, y Coroleu responde/rá como corresponde, pues que los ha menester para proceder al arreglo del conte/nido convenido. Hediger cuando los tenga los llevará a Coroleu, quien dispuso que así / se hiciere. Con la lluvia se ha refrescado el tiempo, está muy nublado, no veo, estamos / buenos. Memorias a todos. A Dios que te estima tu padre.

Antonio.

Barcelona 17 de agosto de 1830

Querido Francisco por tu carta del 12, que recibí el correo pasado, y por la que a/cabo de recibir de 16 me alegro que sigan con salud, que disfruto con todos los de esta familia que te saludan.

He continuado ya, y la Baylia está / sacando una copia del plano, cuyo original se me devolverá. A Coroleu / se entregaron el sábado los 2 voluminosos procesos de la causa principal, y de / la separada, y será regular que se pasaran algunos días antes de poder yo regre/sar a esa, que verificaré después de concluida, y firmada la escritura de convenio / lo que según discurro no podrá tener lugar antes de concluirse este mes, / te avisaré si convendrá que te vengas con Saguetti por algunos días, y luego re/gresarte conmigo a Tarragona a principios de septiembre, tiempo en que procuraré quede / enteramente despachado el asunto Hediger. Supongo que aunque Saquetti llegara / el próximo jueves a Tarragona, permanecerá en ella hasta fin del mes. Con la / llegada del correo de París ayer se esparcieron luego voces de que el 7 fue proclamado / Rey de Francia el Duque de Bordeos, que fue

nombrado su regente el Duque de Orleans, quedando la carta sin variación alguna, que se publicó un manifiesto para / comunicarse a los gobiernos extranjeros.

Por el correo de Italia, que pasó por / esta a la tarde del sábado se supo el feliz arribo del Rey de Nápoles, Reyna, y su hijue/lo a su capital.

A Dios que te estima tu padre.

Antonio Martí

Baño 17 de agosto de 1830. 721

Querido Francisco: por la carta del 12 que recibí el lunes, pasado, y por la que an-
te de recibir la de 16 me llegó, que según me saludas, me dijiste con todos
los de esta familia que estabas muy bien. Ya te he escrito ya. De Baños está
todo como era antes del piano, cuyo original se me desobedeció. El con-
te entregaron el sábado los 2 volumenes, hechos a la casa principal, y de
la librería, y está regular que se pasaron algún día antes de poder yo res-
ponderte. Esa que recibí después de concluir y firmada la escritura de arrendamiento,
se que según acordamos no podía tener lugar antes de ~~concluir~~ concluirse este mes.
Se acordó, si acordó que se reunieran con la gente por algún día, y luego re-
gularmente con los de Zaragoza a principios de set. br. tiempo en que pasaré a quedar
el próximo lunes a Zaragoza, permaneciendo en ella hasta fin del mes. En la
librería al mismo tiempo de París se separaron luego que de que el 7 me proclamado
Rey a Francia el Duque de Borja, que he nombrado a Regente el Duque de Or-
leans, quedando la carta sin variación alguna, que se publicó un manifiesto para
comunicarse a los gobiernos extranjeros. Por el correo de Italia que pasó por
esta a la tarde del sábado se supo el feliz arribo del Rey y Reyna, y su hijue-
lo a su capital. Te brío que se estima tu padre. Amoroso marqués.

Barcelona 21 de agosto de 1830

Querido Francisco: recibí tu carta del 19 con la otra inclusa. Hemos celebrado el / feliz arribo de Cayetano, y que sigais buenos: igual beneficio logramos todos los / de esta casa, que te saludan.

Si no te avisase lo contrario, quedamos en que / te vengas con Saguetti el primero de septiembre, mientras tanto dispondrás que / por la próxima vendimia quede vendida la porción de vino para que queden / vacíos los toneles, que se necesitan para llenarlos del vino de la nueva / cosecha del modo que se ha practicado en estos años anteriores.

En esta ha tronado, y ha llovido bien, habiéndose puesto el tiempo fresco. En / Barcelona solo se habla de diversiones, de paseos, y de funciones de teatro, la / Vestal y la Cenerentola son el principal, y casi único asunto de las conversaciones, yo siguiendo el mismo antiguo método de no moverme de casa, sino en casos urgentes, y en lugares poco distantes, paso muchos, y largos ratos en el cenopé con tía que se halla alegre, y esperando a Saguetti y Pedro Pablo, haciéndome frecuentes preguntas para saber de ellos.

De las voces que corrieron hubo / una de falsa, y equivocada, pues el Rey promulgado no fué el Duque de Bordeos / sino el Duque de Orleans, en que recaió la mayoría de los votos de la Cámara de los Pares. Carlos décimo con la familia Real se hallaba aun el 10 en tierras de Francia.

A Dios que te estima tu padre.

Antonio Martí

Barina 24 de ago. de 1830.

420

Querido Francico: recibí tu carta del 19 con la otra inclusa. Hemos celebrado el
festín arriba de Cayetano, y que sigan buenos: igual beneficio esperamos todos los
de esta casa, que os salude. Pero te avisase lo contrario, quedamos en que
te regrese con laqueti el primero de julio: mientras tanto supondrás que
por la próxima vendida queda vendida la porción de vino para queden
aracion los bueles, que se necesitan para llenar el vino de la nueva
cochea del modo que se ha practicado en estas dos ocasiones.
Ha fuercoso, y ha llorado bien, habiéndose puesto el tiempo fresco. En el
Barina solo se habla de diversiones, de paseos, y de funciones de teatro. En
vental, y la Comendancia son el principal, y casi unico asunto de las conversacio-
nes, yo siguiendo el mismo antiguo metodo de no moverme de casa, sino en casa, la-
gente, y en lugares poro de tanos, pero muchos, y largos ratos en el caso
pe con la que se halla alegre, y esperando a laqueti, y Pedro Pablo, haciendo
me frecuentes preguntas para saber de ellos. De las voces que usaban habia
una de fallas equivoas, pues el Rey personificado no fue el Duque de Borja,
sino el Duque de Orleans, en que venció la mayoria de los votos de la Camara
de los Pares. Carlos decimos con la familia Real se hallaba aun el 10 en tier-
ras de Francia. A fin que te estima tu padre.

Antonio Martí

Barcelona 24 de agosto de 1830

Querido Francico quedo enterado de lo que me dices en tu carta de fecha de /
ayer, alegrándome de que Cayetano se halla ya mejorado, y que todos los /
de ambas casas prosigan sin novedad en la salud, de que disfrutamos tía, Dn. Josef,
Carlos y Concepción, que os saludan, como también a los tertulia/nos. Como no
hablas de Pedro Pablo, infiero que debe aun hallarse en la / Espluga; supongo que
no tardará en regresar a ésta con Felipa, y sus niños, me / dirás si vendrán antes o
en el mismo día que tu, y Saguetti. Ayer supe de vosotros / por Juan Esteve. Dios
te guarde muchos años. Tu padre que te estima.

Antonio Martí

Barraza 28 de agosto de 1830.

719

Querido Juan. quedo enterado de lo que me dices en tu carta de fecha de
ayer, alegrandome de que Cayetano se halla ya mejorado y que todos los
de entre casa prosigan sin novedad en la salud, de que disfrutamos tí, Sr.
Toni, Gertrud y Concepcion, que es salutar, como tambien a los tantu-
nos. Como no hablas de Pedro Pablo, imagino que debe aun hallarse en Ca-
lifornia; supongo que va tardara en regresar a esta con Felipe, y sus niños, me
dices si vendran antes, o en el mismo que tu y Sagueti. Ayer supia de noticias
por Juan enve. Dios te guarde. a tu Padre que te estima. Ant. Martí.

Barcelona 28 de agosto de 1830

Querido Francisco enterado de tu carta del 26, solo se me ofrece decirte / que Coroleu debía concluir hoy o mañana el borrador de la escritura / que según discurso podré ver el próximo lunes; así no dexes de venir/te con Sagueti, cuya mejora hemos celebrado, como la de Pedro Pablo. Los sui/zos de esta pasan a Mataró por orden del general. Y creo que este incidente / no retardará el éxito de nuestro asunto con Hediguer.

Han salido ya / para Marsella los barcos detenidos por providencia de esta sanidad que ha sido /desaprobada en Madrid. El intendente Barrafón sale hoy en la di/ligencia correo de Valencia. Parece que Carlos 10 con su familia ha salido / del puerto de Cherburgo con viento favorable para Hamburgo de donde, / según dicen, pasará a Dresde, punto que ha elegido para su morada.

Expresiones a todos. Nos hallamos buenos. Dios te guarde muchos años. Tu padre que te estima.

Antonio Martí

Barrona 26 de Mayo de 1830.

718

Querido Juan: entorado de tu carta del 26, 1830 me haces saber que Consuelo debia concluir hoy, o mañana el trabajo de la cruzimada que segun algunas podria ser el proximo lunes, asi me haces la cuenta de con lo que, cuya mejora hemos celebrado, como la Pedro Pablo. Los hijos de esta parana a matar por orden del Sen. y uno, que este incidente me recordara el caso de muertos a un con Hediger. Han salido ya para Marsella los barcos designados por providencia de este Sen. que ha sido desaprobada en Madrid. El Intendente Barrera se hoy en la tr. ligancia como a Valencia. Parece, que Carlos lo con su familia ha salido del Puerto de Chiriqui con viento favorable para Hamburgo. Se dice segun dicen, parara a Brusel, porque que ha elegido para su morada. Exp. a todos. Nos hallamos buenos. Dios te que m. d. tu Padre que te estima. Antonio Mary.

P.D. he escrito a la vista, que o sea se verificara el proximo Miércoles segun me dices en alguna de tus cartas anteriores.